



657 700

SCHLEIF- UND POLIERSET

FÜR PVC-FENSTER UND TÜREN

EN SANDING AND POLISHING SET FOR UPVC WINDOWS AND DOORS

FR KIT PONÇAGE ET POLISSAGE POUR FENÊTRES ET PORTES PVC

ES SET DE LIJADO Y PULIDO PARA VENTANAS Y PUERTAS DE PVC

NL SLIJ- & POLIJSTSET VOOR PVC-VENSTERS EN DEUREN

IT KIT DI LEVIGATURA E LUCIDATURA PER INFISSI IN PVC



Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon. +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

DE Einsatzbereich: Zum Entfernen von Schleifspuren und feinen Kratzern auf durchgefärbten PVC-Profilen. Auch geeignet für abgerundete, duroplastische Kanten von Küchenarbeitsplatten. Für den Innen- und Außenbereich empfohlen.

EN Uses: To remove sanding trails and fine scratches on dyed UPVC profiles. Also to be used to rounded off edge banding of kitchen worktops. Recommended for both indoor and outdoor use.

FR Domaines d'utilisation : Pour l'élimination des traces de frottement et des micro rayures sur les profilés en PVC teinté. Egalement idéal pour les rebords des plans de travail arrondis et duroplastiques. Recommandé pour l'intérieur et l'extérieur.

ES Usos: Para eliminar restos de lijado y pequeños arañazos sobre perfiles teñidos de PVC. También se utiliza para redondear los cantos de las encimeras de cocina termoestables. Aconsejable tanto para uso en interiores como en exteriores.

NL Toepassing: Voor het verwijderen van schuursporen en fijne krassen op doorgekleurde PVC-profilen. Ook geschikt voor afgeronde, duroplastische kanten van werkbladen. Zowel binnen als buiten te gebruiken.

IT Campo d'applicazione: Per rimuovere tracce di levigatura e piccoli graffi sui profili in PVC tinti. Adatto anche per bordi arrotondati e duroplastici dei piani di lavoro delle cucine. Consigliato per interni ed esterni.



418 100: Schleifkork mit Filzsohle, Cork Sanding Block with Felt Pad, Cale à poncer en liège avec toison, Taco de Corcho con Fieltro, Schuurkork met viltzool, Tampone di sughero con feltro

422 500: Trikotsortiment, Assortment of Cotton Cloths, Tissus à surfacer, Surtido de Paños de Tricot, Tricotassortiment, Panni di maglina,

655 500: Schleifmittel Flüssig 250ml, Sanding Liquid, Abrasif liquido, Líquido para Lijar, Slijpmiddel vloeibaar, Abrasivo líquido

206 000: Markierungspinsel-Stift, Marking Pen, Feutre Pinceau de marquage, Rotulador, Markeringsstift, Pennarello evidenziatore

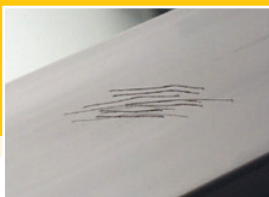
412 000: 12 x Micro-Schleifleinen (1800/2400/3200/4000), Micro Sanding Paper, Tissus abrasifs micro grain, Micro Lijas, Micro-schuurlinnen, Carta micro abrasiva

426 501: 5 x Wischtücher, Special Cloths, Non-tissé, Paños Especiales, Wisdoeken, Panni in TNT

406 500: Lack-Ziehklinge klein, Small Special Scraper, Racloir à vernis petit, Cuchilla metálica pequeña, Lakschraapstaal klein, Spatola in acciaio piccola

415 000: 5 x Schleifpapier „nass“ (280/400/600/800/1000), Wet Sandpaper, Papier à poncer à l'eau, Lijas al agua, Schuurpapier „nat“, Carta abrasiva a umido

655 600: Polier-Paste „fein“ 150ml, Polishing Paste Fine, Pâte à polir fine, Pasta para Pulir Fina, Polijst-pasta fijn, Polish lucidante fine



DE

Vorbereiten: Mit dem beiliegenden Markierungspinsel-Stift (Farbton rot) die Kratzer einfärben und danach die Fläche kurz mit einem Trikot abwischen. Die Kratzer zeichnen sich durch das Einfärben deutlicher ab.

Kratzer abziehen: Kratzer mit der Lack-Ziehklinge „klein“ so lange abziehen, bis die roten Kratzer verschwunden sind. Dabei auf weiche, auslaufende Übergänge achten. Nur eine Ziehklinge mit gleichmäßigem und scharfem Grat verwenden.

Schleifen: Mit dem Schleifpapier Nass Körnung 280-1000 und ausreichend Schleifmittel Flüssig die Fläche vorschleifen. Immer in Richtung des Profils schleifen und nach jedem Schleifvorgang die Fläche trocknen. Anschließend mit den Micro-Schleifleinen Körnung 1800-4000 und ausreichend Schleifmittel Flüssig die Fläche aufpolieren. **Wichtig:** Für ein optimales Ergebnis darf keine Körnung ausgelassen werden.

Finish: Die Polierpaste auf den Filzklotz geben und die Fläche unter leichtem Druck auf den entsprechenden Glanz polieren. Anschließend die Fläche mit einem Trikot und Schleifmittel reinigen und trocken reiben. Um Extruderstreifen zu imitieren, spannen Sie das Micro-Schleifleinen 2.400 um den Schleifkork und ziehen es ohne viel Druck und in Längsrichtung des Profils entlang.

EN

Preparation: Use the enclosed Marking Pen (colour red) to dye the scratches and slightly wipe over surface with a cloth. The dye makes the scratch appear clearly.

Strip Off Scratches: Use the small Special Scraper to strip off scratches until the red scratches have disappeared. Take care of smooth transitions. Use a Special Scraper with an even and sharp burr only.

Sanding: Presand surface with 280-1000 grit Wet Sandpaper using sufficient Sanding Liquid. Always sand in the direction on the profile and allow surface to dry before beginning with the next sanding process. Finally, polish surface with 1800-4000 grit Micro Sanding Paper using sufficient Sanding Liquid. **Important:** To achieve the best possible result, no grit size must be left out.

Finish: Apply Polishing Paste on the Felt Pad and polish surface to the desired gloss level using light pressure. Afterwards clean surface with a cloth and Sanding Liquid and wipe dry. To imitate extrusion streaks, stretch a piece of 2400 grit Micro Sanding Paper over the Cork Sanding Block and draw it in a dry condition and without using too much pressure lengthwise along the window profile.

FR

Préparation : Colorer les rayures avec le feutre pinceau (couleur rouge) inclus dans le kit puis essuyer la surface avec un chiffon. Les rayures se profilent clairement par la coloration.

Elimination des rayures : Oter les rayures avec le petit racloir à vernis jusqu'à ce que les rayures rouges aient disparu. Faire attention au raccord. N'utiliser que des racloirs avec un fil régulier et coupant.

Ponçage : Poncer la surface avec du papier à poncer à l'eau, grain 280 à 1000 et suffisamment de l'Abrasif liquide. Poncer dans le sens du profilé et sécher la surface après chaque opération de ponçage. Puis polir la surface avec des papiers de ponçage ultra fin (de 1.800-4.000) et suffisamment de l'Abrasif liquide. **Important:** Afin d'obtenir un bon résultat, aucun grain de papier ne doit être ignoré.

Ponçage final : Appliquer de la pâte à polir sur la cale à poncer en feutre et polir la surface sans trop appuyer jusqu'à ce que le degré de brillance correcte soit obtenu. Puis nettoyer la surface avec un chiffon et de l'Abrasif liquide et l'essuyer. Pour imiter les rayures d'extrusion, tendre le papier de ponçage ultra fin 2.400 sur la cale à poncer et la tirer sèchement dans le sens de la longueur du profilé sans trop appuyer.

ES

Preparación: Utilizar el rotulador (color rojo) para teñir los arañazos y limpiar suavemente la superficie a reparar con un paño. El tinte hace que lo arañazos aparezcan claramente.

Eliminar arañazos: Utilizar la Cuchilla Metálica pequeña para eliminar los arañazos hasta que el color rojo de los arañazos desaparezca. Tenga cuidado con las transiciones lisas. Solo utilice una cuchilla metálica en perfecto estado.

Lijado: Lijar superficie con una lija al agua, de grano 280 a 1.000 utilizando el suficiente Líquido Corrector. Lijar siempre en la dirección del perfil y dejar secar la superficie antes de volver a lijar. Finalmente, pulir la superficie utilizando las Micro Lijas de grano 1.800 a 4.000 utilizando también el suficiente Líquido Corrector.

Final: Aplicar la Pasta para Pulir en el Taco de Corcho con Feltro y pulir la superficie hasta conseguir el brillo deseado ejerciendo una suave presión. Después limpiar la superficie con un Paño y Líquido Corrector y limpiar en seco. Para imitar las vetas, utilizar la Micro Lija de grano 2.400 sobre el Taco de Corcho con Feltro y ejercer una ligera presión de forma longitudinal a lo largo del perfil.

NL

Vorbereiden: Met de bijgevoegde Markeringsstift (kleur rood) de krassen inkleuren en daarna de oppervlakte kort met een Trikot afwrijven. De krassen tekenen zich door het inkleuren duidelijk af.

Krassen verwijderen: Krassen met de Lakschraapstaal klein verwijderen, net zolang de rode krassen verdwenen zijn. Daarbij op lichte, uitlopende overgangen letten. Alleen een Lakschraapstaal met gelijkmatige en scherpe kant gebruiken.

Schuren: Met Schuurpapier "nat" korrel 280-1.000 en voldoende Slijpmiddel de oppervlakte voorschuren. Altijd in de richting van het profiel schuren en na iedere schuurgang de oppervlakte drogen. Aansluitend met Microschuurfijnen 1.800 tot 4.000 en voldoende Slijpmiddel de oppervlakte uitpolijsten. **Belangrijk:** Voor een optimaal resultaat mag geen korrel worden overgeslagen.

Finish: De Polijstpasta op de Vitklos aanbrengen en de oppervlakte onder lichte druk op de passende glansgraad polijsten. Aansluitend de oppervlakte met een Trikot en Slijpmiddel reinigen en droogwrijven. Om de extrusiestrepen te imiteren, een droge Microschuurfijnen korrel 2.400 om de Schuurkurk spannen en zonder al te veel druk deze in de lengterichting trekken.

IT

Preparazione: Colorare i graffi con il pennarello evidenziatore in dotazione (colore rosso) e successivamente strofinare brevemente la superficie con un panno di maglina. I graffi risultano ben evidenti con la colorazione.

Eliminazione dei graffi: Eliminare i graffi con la spatola in acciaio "piccola" fino a quando non sono scomparsi i graffi rossi. Cercare di ottenere dei passaggi morbidi fra il punto danneggiato e la superficie intatta. Utilizzare solo una spatola con la lama uniforme e levigata.

Levigatura: Levigare la superficie utilizzando la carta abrasiva "umida" con grana da 280-1000 e una quantità sufficiente di abrasivo liquido. Precedere sempre nella direzione del profilo e asciugare la superficie dopo ciascuna levigatura. Successivamente lucidare la superficie con la carta micro abrasiva con grana da 1800-4000 e una quantità sufficiente di abrasivo liquido. **Importante:** Per ottenere il migliore risultato possibile vanno utilizzare tutte le grane disponibili.

Finitura: Applicare il polish lucidante sul tampone di feltro e lucidare la superficie applicando una leggera pressione fino ad ottenere la brillantezza desiderata. Successivamente pulire la superficie con un panno di maglina e dell'abrasivo e asciugarla. Per imitare le strisce di estrusione, tendere la carta micro abrasiva da 2.400 intorno al tampone di sughero e tirarla da asciutta in direzione longitudinale senza applicare una pressione eccessiva.